

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Lettera di referenze - Apertura

Nederlandese

Geachte heer

Formale, destinatario di sesso maschile, nome sconosciuto

Vietnamita

Thưa ông,

Geachte mevrouw

Formale, destinatario di sesso femminile, nome sconosciuto

Thưa bà,

Geachte heer, mevrouw

Formale, nome e genere del destinatario sconosciuti

Thưa ông/bà,

Geachte dames en heren

Formale, quando ci si rivolge ad un gruppo di persone sconosciute o ad un dipartimento

Thưa các ông bà,

Geachte dames en heren

Formale, nome e genere del / dei destinatari(o) sconosciuti

Thưa ông/bà,

Geachte heer Jansen

Formale, destinatario di sesso maschile, nome noto

Kính gửi ông Nguyễn Văn A,

Geachte mevrouw Jansen

Formale, destinatario di sesso femminile, sposata, nome noto

Kính gửi bà Trần Thị B,

Geachte mevrouw Jansen

Formale, destinatario di sesso femminile, nubile, nome noto

Kính gửi bà Trần Thị B,

Geachte mevrouw Jansen

Formale, destinatario di sesso femminile, stato civile sconosciuto, nome noto

Kính gửi bà Trần Thị B,

Ik sta graag als referent voor ... ter beschikking.

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Tôi rất vinh dự được viết thư giới thiệu cho...

Ik heb ... voor het eerst leren kennen in ..., toen hij toetrad tot ...

Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

Tôi quen... qua..., khi cậu ấy gia nhập...

... heeft mij om een referentie gevraagd voor zijn sollicitatie voor Ik verheug mij zeer, dat hierbij te kunnen doen.

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Tôi rất vui lòng viết thư giới thiệu cho... để cậu ấy ứng tuyển vào vị trí...

Domande di lavoro

Lettera di referenze

De tijd als baas / promotor / collega van ... sinds ... was mij een genoegen.

Là cấp trên/ quản lý/ đồng nghiệp của..., tôi rất vinh dự khi được làm việc với cậu ấy vì...

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Ik ben zeer verheugd, deze referentie voor ... te mogen schrijven. In deze brief wil ik mijn respect en bewondering voor deze jonge man / vrouw tot uitdrukking brengen, die een voortreffelijke bijdrage heeft geleverd aan het werk van mijn groep.

Tôi rất vinh dự được viết thư giới thiệu cho... .. là một thanh niên trẻ sáng dạ, và tôi rất trân trọng những đóng góp mà cậu ấy mang lại cho toàn đội/công ty.

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Bijzonder graag schrijf ik een referentie voor ...

Tôi không hề ngần ngại viết thư này để tiến cử...

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Het is mij een grote eer een referentie voor ... te schrijven.

Tôi rất vinh dự được viết thư giới thiệu...

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Ik ken ... sinds ..., toen hij / zij een college bij mij volgde / als ... begon te werken.

Tôi biết... từ..., khi cậu/cô ấy tham gia lớp học của tôi/ bắt đầu làm việc tại...

Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

Ik ken ... sinds ... door mijn werkzaamheden als ... bij ...

Là... tại..., tôi biết... đã được... tháng/năm.

Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

Ik was van ... tot ... baas / promotor / collega / docent van ...

Tôi là... cấp trên/ quản lý / đồng nghiệp / giáo viên của... từ... đến...

Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

... werkte voor mij als ... aan verschillende projecten. Op basis van zijn / haar werk zou ik hem / haar als een één van de beste ... omschrijven, die ooit bij ons gewerkt heeft.

... làm việc với tôi trong nhiều dự án với tư cách... Dựa trên chất lượng công việc của cậu ấy/cô ấy, tôi phải công nhận rằng cậu ấy/cô ấy là một trong những... có năng lực nhất của chúng tôi.

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Lettera di referenze - Descrizione abilità

Nederlandese

Vietnamita

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Sinds het begin van onze samenwerking heb ik hem / haar als een ... persoon leren kennen.

Per descrivere un aspetto positivo della persona di cui si sta parlando

Ngay từ khi mới bắt đầu làm việc cùng cậu ấy/cô ấy, tôi đã nhận thấy cậu ấy/cô ấy là một người...

... onderscheidde zich door ...

Per descrivere i principali punti di forza del candidato

... là một nhân viên nổi bật với...

Zijn / Haar grootste talent is / ligt in ...

Per descrivere i principali punti di forza del candidato

Khả năng lớn nhất của cậu ấy/cô ấy là...

Hij / Zij is een creatieve probleemoplosser.

Per parlare della capacità di un candidato di accettare sfide e risolvere problemi

Cậu ấy / Cô ấy biết cách xử lý vấn đề một cách sáng tạo.

Hij / Zij beschikt over een breed spectrum aan vaardigheden.

Per parlare di un candidato che dispone di numerose capacità

Cậu ấy / Cô ấy có rất nhiều kĩ năng tốt.

Hij / Zij kan zijn / haar ideeën helder en duidelijk overbrengen.

Per parlare di un candidato che dispone di buone capacità comunicative

Cậu ấy / Cô ấy có khả năng giao tiếp rành mạch và rõ ràng.

Hij / Zij kan goed met verantwoordelijkheid omgaan.

Per parlare di un candidato che riesce a lavorare sotto pressione

Cậu ấy / Cô ấy là một nhân viên rất có trách nhiệm.

Hij / Zij beschikt over een uitgebreide kennis van ...

Per parlare delle capacità che un candidato possiede

Cậu ấy / Cô ấy có kiến thức rộng về (các) mảng...

Hij pikt nieuwe concepten zeer snel op en staat open voor opbouwende kritiek en opmerkingen aangaande zijn werk.

Per lodare le abilità del candidato

Cậu ấy nắm bắt các vấn đề mới rất nhanh, đồng thời cũng tiếp thu hướng dẫn và góp ý rất tốt.

Op deze plaats wil ik graag aanmerken, dat ... is en de vaardigheid bezit ...

Per parlare di un'abilità specifica del candidato

Phải nói rằng cậu / cô... rất... và có khả năng...

Zijn / Haar buitengewone vermogen om ... was van grote waarde.

Per parlare dell'abilità che distingue il candidato

Khả năng... xuất sắc của cậu ấy / cô ấy là một phẩm chất rất đáng quý.

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Hij / Zij speelde bij ... steeds een actieve rol.

Per parlare dell'entusiasmo con cui il candidato lavora

Cậu ấy / Cô ấy rất tích cực trong...

Hij / Zij houdt zich aan afspraken. Wanneer hij / zij zorgen of een vraag over een opdracht, geeft hij / zij helder zijn / haar mening en geeft daarmee anderen een stem, die dezelfde mening delen, maar deze niet kunnen of willen uiten.

Per lodare le abilità del candidato

Cậu ấy / Cô ấy luôn hoàn thành công việc đúng tiến độ. Khi có thắc mắc gì về công việc, cậu ấy / cô ấy luôn nói rõ chứ không hề giấu diếm.

Lettera di referenze - Mansioni

Nederlandese

Tijdens zijn / haar tijd bij ons had hij / zij Deze verantwoordelijkheid omvatte ...

Per menzionare le mansioni svolte dal candidato

Vietnamita

Khi làm việc tại công ty chúng tôi, cậu ấy / cô ấy đảm nhận vai trò... với những trách nhiệm sau:...

Zijn / Haar belangrijkste verantwoordelijkheden waren ...

Per menzionare le mansioni svolte dal candidato

Các nhiệm vụ công việc mà cậu ấy / cô ấy đã đảm nhận là...

Zijn / Haar wekelijkse werkzaamheden bestonden uit ...

Per menzionare le mansioni svolte settimanalmente dal candidato

Các nhiệm vụ hàng tuần của cậu ấy / cô ấy bao gồm...

Lettera di referenze - Valutazione

Nederlandese

Ik wil graag benadrukken, dat het een genoegen was om met ... te werken. Hij / Zij is een betrouwbare en slimme persoon met een goed gevoel voor humor.

Per fornire una valutazione complessiva positiva del candidato

Vietnamita

Tôi rất vui khi được làm việc với một người có tinh thần trách nhiệm, thông minh và hài hước như...

Wanneer zijn / haar prestatie in ons bedrijf een indicatie is voor zijn / haar prestatie bij u, dan zou hij / zij echt een enorme aanwinst zijn voor uw firma.

Per fornire una valutazione positiva del candidato

Những gì cậu ấy / cô ấy đã làm được ở công ty của chúng tôi là bằng chứng chứng minh rằng cậu ấy / cô ấy sẽ là một thành viên đắc lực cho chương trình của Quý công ty.

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Naar mijn mening is ... een zeer hardwerkende en ambitieuze medewerker, die een project steeds volledig begrijpt.

Per fornire una valutazione positiva del candidato

Tôi thấy rằng... là một nhân viên rất chăm chỉ và nỗ lực, luôn nắm bắt được công việc cần làm là gì.

... levert consequent kwalitatief hoogwaardig werk binnen de afgesproken termijn af.

Per fornire una valutazione positiva del candidato

... luôn mang lại thành quả công việc với chất lượng cao và đúng tiến độ.

Het enige minpunt dat ik op zijn / haar prestatie aanmerken kan, is ...

Per introdurre un aspetto negativo rilevato sul candidato

Điều duy nhất mà tôi nghĩ cậu ấy / cô ấy có thể tiến bộ hơn là...

Naar mijn mening moet ... voor andere kandidaten in aanmerking komen, omdat ...

Per raccomandare il candidato fornendo una valutazione estremamente positiva

Tôi tin rằng Quý công ty nên đặc biệt cân nhắc... cho vị trí cần tuyển dụng vì...

Lettera di referenze - Chiusura

Nederlandese

... zou een grote aanwinst zijn voor uw bedrijf. Voor verdere informatie kunt u mij per e-mail of telefoon bereiken.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Vietnamita

... sẽ là một thành viên tuyệt vời cho chương trình của ông/bà. Nếu ông/bà cần thêm thông tin, vui lòng gửi e-mail hoặc gọi điện thoại cho tôi.

... kan ik uitdrukkelijk aanbevelen. Hij / Zij zou een aanwinst zijn voor uw bedrijf.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Tôi rất vui lòng được tiến cử... vì tôi hoàn toàn tin tưởng rằng cậu ấy / cô ấy sẽ là một thành viên đặc lực cho chương trình của ông/bà.

Ik ben ervan overtuigd dat ... ook in de toekomst zeer productief zal zijn. Ik kan hem / haar van harte aanbevelen.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Tôi tin chắc rằng... sẽ tiếp tục là một nhân viên gương mẫu, và vì thế tôi rất vui khi được tiến cử cậu ấy / cô ấy cho vị trí này.

Ik kan hem / haar zonder voorbehoud aanbevelen. Bij verdere vragen kunt u mij per e-mail of telefoon bereiken.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Tôi nhiệt liệt ủng hộ và tiến cử cậu ấy / cô ấy. Nếu ông/bà có câu hỏi gì thêm, vui lòng liên hệ với tôi qua e-mail hoặc điện thoại.

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Ik geloof in zijn / haar buitengewone vaardigheden en kan hem / haar sterk aanbevelen voor een vervolgopleiding aan uw universiteit, waar hij / zij zich kan ontwikkelen en zijn / haar talenten kan ontplooien.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Tôi tin tưởng tuyệt đối vào khả năng... xuất sắc của cậu ấy / cô ấy và xin được tiến cử cậu ấy / cô ấy cho chương trình đào tạo tại trường của ông / bà, nơi cậu ấy / cô ấy có thể phát triển và ứng dụng tài năng sáng giá của mình.

Het is mij een grote eer hem / haar mijn sterke aanbeveling te geven. Ik hoop u hiermee van dienst te zijn.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Tôi hoàn toàn hài lòng với những gì cậu ấy / cô ấy thể hiện và xin được tiến cử cậu ấy / cô ấy cho chương trình của ông/bà. Tôi hi vọng những thông tin tôi cung cấp sẽ có ích cho quá trình tuyển dụng của ông/bà.

Ik kan ... van harte als veelbelovende kandidaat aanbevelen.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Tôi ủng hộ và hoàn toàn tin tưởng rằng... là một ứng viên sáng giá cho chương trình của ông/bà.

Zelden had ik de gelegenheid iemand zo zonder voorbehoud een aanbeveling te kunnen geven. Het is mij een genoegen om dit in het geval van ... te doen.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Tôi rất tin tưởng vào... và xin hết lòng tiến cử cậu ấy / cô ấy vào vị trí...

Ik respecteer ... als collega; desondanks moet ik u in alle eerlijkheid meedelen, dat ik hem / haar voor uw bedrijf helaas niet aanbevelen kan.

Nel caso un candidato non venga considerato idoneo

Với tư cách đồng nghiệp, tôi rất tôn trọng... Nhưng tôi phải thành thật thừa nhận rằng tôi không thể tiến cử cậu ấy / cô ấy cho Quý công ty.

Bij verdere vragen sta ik graag tot uw beschikking.

Per concludere una lettera di raccomandazione positiva

Tôi rất sẵn lòng trả lời bất kì thắc mắc nào của ông/bà.

Voor verdere informatie kunt u mij per brief of e-mail bereiken.

Per concludere una lettera di raccomandazione positiva

Nếu cần thêm thông tin, ông/bà có thể liên hệ với tôi qua thư / email.